



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
28 de enero de 2011  
Español  
Original: inglés

### **Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo**

#### **I. Introducción**

1. El presente informe se presenta con arreglo a la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, que estableció la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y pidió que le presentara periódicamente informes sobre la aplicación de su mandato. El presente informe comprende las actividades de la UNMIK y los acontecimientos conexos ocurridos del 19 de octubre de 2010 al 15 de enero de 2011.

#### **II. Prioridades de la Misión y situación política**

2. El objetivo de la Misión es promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo mediante la participación de todas las comunidades de Kosovo, con los dirigentes de Pristina y Belgrado y los agentes regionales e internacionales. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) han mantenido sus importantes funciones en el marco de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y han seguido cooperando y coordinando sus actividades con la UNMIK a nivel operacional y estratégico. Los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas también siguen colaborando estrechamente con la UNMIK.

3. El 2 de noviembre, el gobierno minoritario encabezado por el Partido Democrático de Kosovo (PDK), surgido en octubre después de que la Liga Democrática de Kosovo (LDK) se retirara del gobierno de coalición, perdió una moción de censura en la Asamblea de Kosovo. En consecuencia, el Presidente interino Krasniqi promulgó un decreto para disolver la Asamblea y una decisión de celebrar elecciones extraordinarias el 12 de diciembre de 2010. Anunció que ya no era válida una decisión anterior de la Asamblea de celebrar las elecciones el 13 de febrero de 2011.

4. Las elecciones de 12 de diciembre fueron las primeras elecciones para la Asamblea organizadas por las autoridades de Kosovo desde que Kosovo declaró su



independencia en febrero de 2008. Mi Representante Especial no convocó las elecciones, que no se organizaron en el marco de la resolución 1244 (1999), y no certificará los resultados. Competieron 29 entidades políticas para los 120 escaños de la Asamblea. Diez de esos escaños están reservados para la comunidad serbia de Kosovo y diez para las otras comunidades, entre las que se encuentran las comunidades bosniaca, turca, gorani, roma, ashkali y egipcia. De las 29 entidades inscriptas para las elecciones, siete representaban a los albaneses de Kosovo, ocho representaban a los serbios de Kosovo y 14 a las otras comunidades.

5. El período oficial de las campañas electorales se prolongó del 1 al 10 de diciembre y, aunque muy intenso, se desarrolló en gran parte pacíficamente. En el período previo a las elecciones, la OSCE prestó asesoramiento, apoyo y capacitación no ejecutivos a la Comisión Electoral Central y al Panel de Denuncias y Apelaciones Electorales. La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), por conducto de su asociado en la ejecución, la Fundación Internacional para los Sistemas Electorales, prestó apoyo al Centro de Cómputos y Resultados, a la información pública y a la facilitación de la votación en el norte de Kosovo.

6. Después de las elecciones de 12 de diciembre, el Centro de Cómputos y Resultados anunció que había votado el 47,8% de los 1.630.000 votantes empadronados. Esto representó un aumento del 18,3% respecto de las elecciones de 2007. El Centro estimó que, sobre la base de los votos emitidos en favor de los partidos de los serbios de Kosovo, más de 21.000 serbios de Kosovo habían votado al sur del río Ibër/Ibar, la mayor cantidad de serbios de Kosovo desde las elecciones de 2001. Al norte del río Ibër/Ibar, si bien se habían abierto mesas electorales fijas y móviles, la participación serbia fue prácticamente nula. En muchas mesas de la zona se obstruyó la votación, bien con artefactos pirotécnicos o con bloqueos de vehículos. A medida que se acercaba la fecha de las elecciones, los activistas serbios de Kosovo aumentaron sus exhortaciones para que la comunidad serbia de Kosovo que vive al norte del río Ibër/Ibar boicoteara las elecciones. El 23 de noviembre, los delegados de la Asamblea de la Asociación de Municipalidades de Kosovo y Metohija hicieron un llamamiento a los serbios de Kosovo para que no participaran en las elecciones, subrayando que habían sido convocadas por las autoridades de Kosovo, y que no las reconocería porque no las organizaba la UNMIK, que tampoco certificaría los resultados. Instaron al gobierno de Belgrado a utilizar medidas punitivas contra los serbios de Kosovo en su nómina de pagos que se empadronaron para participar en las elecciones, e hicieron referencia a sus políticas sobre Kosovo como “deshonestas, problemáticas y traidoras”.

7. Las 2.280 mesas de todo Kosovo fueron supervisadas por 32.052 observadores acreditados por el Centro de Cómputos y Resultados. Las evaluaciones positivas iniciales hechas por las organizaciones y los grupos que supervisaron las elecciones fueron muy pronto superadas por un número cada vez mayor de denuncias de irregularidades y de manipulación de los votos. El Panel de Denuncias y Apelaciones Electorales recibió 338 denuncias, de las cuales 209 correspondían al día de las elecciones. Después de investigar las denuncias, el Panel recomendó que el Centro hiciera una nueva votación en varias mesas. El 16 de diciembre, el Centro decidió que la nueva votación se celebraría el 9 de enero de 2010 en las municipalidades de Skenderaj/Srbica, Glllogovc/Glogovac y Deçan/Deçani y en una mesa de la municipalidad de Malishevë/Mališevo y en otra de la de Lipjan/Lipljan. A raíz de las denuncias de irregularidades, el 17 de diciembre, el Centro también

decidió hacer un nuevo escrutinio en 681 mesas, del total de 2.280. El 6 de enero, la Corte Suprema ordenó una nueva votación en la municipalidad de Mitrovica (sur), que se realizaría el 23 de enero.

8. El 10 de enero, el Centro de Cómputos y Resultados anunció los resultados preliminares de las elecciones de todo Kosovo, con exclusión de la municipalidad de Mitrovica pero incluyendo los resultados de las nuevas votaciones que se habían celebrado el día anterior en las cinco municipalidades. Según el centro, el PDK encabezaba los resultados con el 32,0%, seguido por la LDK con 24,7%, Vetëvendosje 12,6%, AAK 11,2% y AKR 7,3%. Los resultados finales certificados de la elección se anunciarán una vez que se compute la nueva votación en Mitrovica (sur) y se hayan resuelto todas las denuncias.

9. El mismo día, una delegación del Parlamento Europeo que había supervisado las elecciones emitió una declaración muy enérgica acerca de las elecciones de 12 de diciembre y la nueva votación de 9 de enero, señalando que “algunas deficiencias graves ponían de relieve que no había voluntad política suficiente, incluso a nivel de base, para celebrar elecciones genuinas de conformidad con los estándares internacionales y las buenas prácticas electorales”. El 12 de enero, la Red Europea de Organizaciones de Supervisión de Elecciones, anunció que “un gran número de irregularidades durante las elecciones para la Asamblea de Kosovo habían afectado gravemente la confianza en el proceso democrático en Kosovo”.

10. En diciembre de 2010, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) comenzó a publicar un nuevo informe semestral para Kosovo titulado “El pulso del público”, en que se analizan las percepciones del público sobre la situación política, social y económica de Kosovo y se miden la satisfacción pública con el gobierno y las instituciones públicas, las relaciones entre los grupos étnicos y los niveles de seguridad. En el informe se señala que el “índice de democratización” de Kosovo era de 0,92, de un máximo posible de 3,0. En el informe se afirma que ello indica que el pueblo de Kosovo “sólo confía parcialmente en los procesos democráticos de Kosovo, que no satisfacen los estándares democráticos”. En lo que respecta a las perspectivas de normalización de las relaciones entre los albaneses de Kosovo y los serbios de Kosovo, en el informe se determina que “aproximadamente la tercera parte de quienes respondieron considera que esas relaciones se normalizarán en un futuro lejano. Aproximadamente el 18% estima que esas relaciones se normalizarán en un futuro cercano, mientras que la misma proporción considera que nunca se habrán de normalizar. Sólo el 3% estima que las relaciones entre los albaneses de Kosovo y los serbios de Kosovo ya son normales.

11. La publicación del informe del Relator Especial Dick Marty sobre “Trato inhumano a la población y tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo” y la posterior aprobación unánime, el 16 de diciembre, por la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa de una resolución relativa al informe produjo reacciones muy diversas y una ola de frustraciones entre los políticos de Kosovo y Albania. Las autoridades de Kosovo rechazaron las denuncias por considerarlas un crimen contra los albaneses, llenas de claras falsedades, conjeturas inexistentes y hechos no comprobados por la justicia internacional y con el apoyo de una red que se opone a la independencia de Kosovo. Por contraste, en Serbia el informe se recibió con beneplácito y como reivindicación, dimanada de una fuente independiente, de sus propias denuncias

respecto del tráfico ilícito de órganos humanos, así como de una investigación en curso a cargo del Fiscal de Serbia para Crímenes de Guerra.

12. En 2003 la UNMIK había aportado al Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia información y sus propias conclusiones respecto de las denuncias que ahora figuran en el informe del Relator Especial Marty. A fines de 2008 y comienzos de 2009, la UNMIK remitió todos los archivos pertinentes a la EULEX, que expresó públicamente su disposición de examinar todas las pruebas que podría haber descubierto el Relator Especial. La UNMIK sigue dispuesta a prestar su pleno apoyo a toda futura investigación de las denuncias que se pueda realizar en el futuro.

13. Desde mi último informe al Consejo de Seguridad (S/2010/562), de fecha 29 de octubre 2010, y hasta el final del período de que se informa, otros cuatro Estados Miembros han reconocido a Kosovo, con lo que el total asciende a 74.

### **III. Conversaciones entre Pristina y Belgrado y arreglos prácticos**

14. Si bien los contactos entre mi Representante Especial y las autoridades de Kosovo fueron esporádicos, el personal de la UNMIK ha seguido estableciendo enlaces a nivel de trabajo con las instituciones de Kosovo. Mi Representante Especial y mi Representante en Belgrado siguieron celebrando reuniones periódicas con los dirigentes de Serbia, centrando la atención en particular en las posibilidades de diálogo entre Pristina y Belgrado a fin de comenzar a resolver cuestiones pendientes de larga data y, junto con los interesados de la Unión Europea, han instado a que esas reuniones comiencen lo antes posible.

15. El derrumbamiento de la coalición gobernante de Kosovo y el llamamiento a elecciones extraordinarias demoraron el comienzo del diálogo facilitado por la Unión Europea a que la Asamblea General había instado en su resolución 64/298, de 9 de septiembre de 2010. A la fecha del presente informe, los representantes de Belgrado y Pristina todavía no se habían reunido, aunque los representantes de la Unión Europea nombrados para facilitar el diálogo habían celebrado varias reuniones preparatorias con ambas partes y con quienes han contribuido a los preparativos, incluidos representantes de las Naciones Unidas. Los dirigentes de Belgrado han seguido subrayando su disposición a comenzar el diálogo de inmediato. Pristina también ha expresado su voluntad de comenzar a la brevedad, pero la necesidad de celebrar elecciones parciales había demorado la formación del nuevo gobierno de Kosovo y, en consecuencia, el comienzo del proceso de diálogo.

16. Con la facilitación de la UNMIK, Belgrado y Pristina han seguido cooperando en cuestiones relacionadas con los desaparecidos, por conducto del Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas, presidido por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), y en cuestiones relacionadas con el patrimonio religioso y cultural, por conducto de la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción para los sitios del patrimonio histórico serbio ortodoxo en Kosovo, presidida por el Consejo de Europa.

17. Durante el período de que se informa, el Grupo de Trabajo sobre las personas desaparecidas celebró dos reuniones de información para familias de los desaparecidos, una en Pristina, el 19 de noviembre de 2010 para representantes de familias de albaneses de Kosovo, y otra en Belgrado, el 3 de diciembre de 2010,

para representantes de familias serbias. Durante la reunión celebrada en Belgrado, los representantes de las familias serbias exhortaron al Grupo de Trabajo a que organizara en el futuro sesiones de información conjuntas para representantes de familias de albaneses de Kosovo y serbias. La UNMIK acompañó a Belgrado a los representantes de Kosovo y facilitó su participación. A pesar de los progresos alcanzados en esta esfera, el problema de los desaparecidos sigue constituyendo un importante reto a los esfuerzos encaminados a lograr la reconciliación entre las dos comunidades y perturbando el proceso de retorno. Durante el período que se informa, se identificaron los restos mortales de 14 personas, con lo que, al 16 de diciembre 2010, la estimación del CICR sobre el número de desaparecidos asciende a 1.823 personas.

#### **IV. Norte de Kosovo**

18. Lamentablemente, en el período de que se informa se observó que algunos medios de prensa con sede en Pristina seguían representando erróneamente las actividades de la UNMIK al norte de Kosovo. Entre otras cosas, se describía a la UNMIK como el principal obstáculo a la capacidad de Pristina de ejercer su autoridad en el norte y lograr progresos en la aplicación de su “estrategia para el norte”.

19. Las autoridades de Kosovo y, en particular, de la municipalidad de Mitrovica (sur) han impugnado periódicamente la autoridad de la Administración de la UNMIK en Mitrovica (UAM) mediante la ejecución de proyectos de infraestructura sin consultar con la UAM y alentando a los albaneses de Kosovo a construir viviendas sin autorización jurídica. A comienzos de noviembre se volvió a plantear el problema de la construcción ilegal, en esta ocasión en la zona de Zveçan e Vogël/Mali Zvečan, en la municipalidad de Zveçan/Zvečan, en donde un albanés de Kosovo continuó las obras de construcción de una casa sin los permisos necesarios. Los serbios de la localidad consideraron que esta actividad constituía una provocación y contribuía a las tensiones en la zona. También se produjeron tensiones después de la decisión adoptada por la Autoridad Regulatoria de Telecomunicaciones de Kosovo de desmantelar en todo Kosovo todos los transmisores móviles serbios que operaban sin licencia; las antenas móviles del proveedor de Kosovo ubicadas al norte de Kosovo fueron desmanteladas por autores desconocidos. Aparentemente en los últimos meses no hubo cambios significativos en la situación general de la telefonía móvil; en el centro y el sur de Kosovo hay servicios limitados a cargo de operadores serbios, y en el norte prestados por operadores con licencias expedidas por Pristina.

20. En este difícil entorno, la UNMIK trató de aportar sus buenos oficios a todas las comunidades que viven al norte de Kosovo. La UAM patrocinó una serie de reuniones relativas a la ejecución de un proyecto de construcción de un acueducto desde Suhodoll/Suvi Do hasta Kroi i Vitakut/Brdjani, con la participación de todas las partes interesadas, incluida la municipalidad de Mitrovica (sur). La UAM también proveyó de leña a familias socialmente vulnerables del norte de Mitrovica. Con las directrices de la UAM, se instalaron en Kroi i Vitakut/Brdjani dos transformadores eléctricos que suministran energía eléctrica a las casas reconstruidas por albaneses de Kosovo que habían regresado y a las casas construidas por serbios de Kosovo. Se despejó la calle que une a Tres Torres con Suhodoll/Suvi Do, dos zonas étnicamente mixtas al norte de Mitrovica, y también se

reparó el camino de Suhodoll/Suvi Do. La UAM construyó dos casas para dos familias socialmente vulnerables de albaneses de Kosovo en lotes de propiedad de éstas, demoliendo las viejas construcciones en mal estado a fin de permitir la construcción de las nuevas. En varios barrios del norte de Mitrovica, entre ellos Bosniak Mahala y Mikronaselje, se rehabilitaron otras 21 casas, con lo que se beneficiaron residentes albaneses, serbios y bosniacos de Kosovo.

## V. Seguridad

21. La situación general de seguridad en Kosovo siguió en relativa calma, pero potencialmente volátil. El número de casos de asesinato, tenencia no autorizada de armas e incidentes con disparos de armas de fuego siguió siendo significativo. Sigue causando preocupación la delincuencia organizada en todo Kosovo, especialmente el contrabando y el tráfico de narcóticos.

22. Entre los delitos que afectan a las comunidades minoritarias se siguen incluyendo los acosos de bajo nivel, la intimidación, las agresiones simples y los delitos contra la propiedad, especialmente cometidos en zonas pobladas por minorías al sur del río Ibër/Ibar. En la localidad para repatriados de Sërpskibabush/Srpski Babuš, en la municipalidad de Ferizaj/Uroševac, a la que 73 familias desplazadas de serbios de Kosovo habían retornado en 2006, todas esas familias abandonaron la aldea y la UNMIK comprobó que se habían saqueado sustancialmente más de 20 casas, a la que además se habían robado ventanas y puertas. La mitad de los incidentes entre grupos étnicos, incluidos todos los graves, los disturbios y las protestas en masa, se siguieron produciendo a lo largo del río Ibër/Ibar, en donde la situación sigue siendo frágil y tanto las comunidades de serbios de Kosovo como de albaneses de Kosovo reaccionan de manera instantánea a lo que consideran una provocación de la otra comunidad.

23. El 1 de noviembre, en Zveçan/Zvečan, fue atacada con cócteles Molotov una panadería de propiedad de albaneses de Kosovo, el séptimo ataque contra el mismo local desde julio de 2010. La policía de Kosovo clasificó al incidente como motivado étnicamente y, en relación con los ataques, detuvo a un serbio de Kosovo y a un bosniaco de Kosovo.

24. En los meses de octubre y noviembre fueron atacados al norte de Kosovo varios serbios de Kosovo a quienes se considera asociados a instituciones de Kosovo con sede en Pristina. El 20 de octubre, en Zveçan/Zvečan, fue incendiado un vehículo perteneciente al director de una organización no gubernamental de la sociedad civil dedicada a proyectos multiétnicos tanto al norte como al sur del río Ibër/Ibar. El mismo día, fue incendiado el vehículo de un serbio de Kosovo, en cuya propiedad hay una antena de un operador de telefonía móvil con sede en Pristina, incidente en el que también resultó dañado un vehículo cercano. El 28 de octubre, un artefacto explosivo que tenía como blanco la misma antena fue lanzado desde un departamento situado debajo de la antena, y resultó lesionada la hija, de 3 años de edad, de un residente serbio de Kosovo. El 8 de diciembre fue muerto un bosniaco de Kosovo y otro resultó herido a resultas de disparos en una emboscada en la municipalidad de Leposavić/Leposaviq. La vivienda de la víctima, en una aldea bosniaca de Kosovo de esa municipalidad, iba a ser utilizada como mesa electoral en las elecciones; el herido era miembro de la comisión electoral municipal.

25. Durante el período de que se informa, los miembros de la comunidad internacional fueron víctimas de unos 25 incidentes de intimidación, amenazas, acoso y robo a mano armada. El 23 de noviembre, un vehículo de la EULEX asignado al Jefe de la División de Policía Ejecutiva de la EULEX fue impactado por un proyectil mientras era conducido en Pristina; no se informó de heridos. El 5 de enero, al norte de Mitrovica, un funcionario de la EULEX y otro de la OSCE fueron agredidos por seis menores. También hubo en Pristina incidentes de corte de neumáticos, vandalismo y daños contra vehículos de la UNMIK. El día de las elecciones, la oficina del equipo de enlace de la KFOR en Zubin Potok recibió varios disparos hechos por autores no identificados, que causaron algunos daños materiales, pero no heridos, ya que la oficina estaba vacía. En la escena del crimen, la policía contó 59 orificios de disparos y recuperó 41 cartuchos. También se encontró allí una nota que decía “detengan las elecciones o lo mismo va a ocurrir en Leposavić”. El 14 de enero, al norte de Mitrovica, cuatro personas no identificadas agredieron físicamente a tres oficiales de policía de la EULEX que regresaban de los festejos del Año Nuevo Ortodoxo; dos de los oficiales sufrieron heridas en la cabeza y fueron hospitalizados. Se están investigando los motivos del ataque.

## **VI. Estado de derecho**

26. La UNMIK sigue supervisando las actividades y ejerciendo ciertas funciones en la esfera del estado de derecho, y coopera a nivel técnico con los Ministerios de Justicia y Asuntos Internos de Kosovo y con el Ministerio de Justicia de Serbia.

27. La UNMIK sigue facilitando las comunicaciones entre las autoridades de Serbia y otros Estados que no han reconocido a Kosovo y el Ministerio de Justicia de Kosovo, incluso recibiendo y transmitiendo las solicitudes de asistencia judicial mutua. Si bien el Ministerio de Justicia de Kosovo responde a las solicitudes recibidas por conducto de la UNMIK hechas por otros Estados que no reconocen a Kosovo, no actúa cuando esas solicitudes provienen de Serbia, y tampoco hace solicitudes a Serbia por conducto de la UNMIK. Serbia no toma medida alguna cuando recibe las solicitudes directamente de las autoridades de Kosovo.

28. La UNMIK ha recibido de la Sala Especial de la Corte Suprema de Kosovo un número cada vez mayor de solicitudes de notificación de documentos en Serbia. Como Serbia no ha tramitado ninguna solicitud recibida directamente del Ministerio de Justicia de Kosovo, la Cámara Especial utiliza los buenos oficios de la UNMIK para que la asistencia judicial mutua sea eficaz.

29. En una ley recientemente aprobada se estableció un régimen de visados para residentes no habituales que entran a Kosovo. En la legislación secundaria se establecen algunas excepciones al requisito del visado; se trata del caso de los nacionales de Serbia, a quienes las autoridades de Kosovo permiten ingresar con documentos de identidad.

30. La UNMIK también sigue facilitando la interacción cotidiana de Kosovo con la INTERPOL y sus Estados miembros. Durante el período de que se informa, a raíz de solicitudes hechas por la EULEX y magistrados locales, la UNMIK facilitó la emisión de diez notificaciones rojas de la INTERPOL. Se llevaron a cabo dos extradiciones, desde Albania y Montenegro a Kosovo, con el apoyo de la Oficina de Enlace con la INTERPOL de la UNMIK, y se están tramitando otros 19 casos de extradición.

31. Durante el período de que se informa, las autoridades de Pristina y Belgrado comenzaron a expedir nuevas matrículas de vehículos, Pristina desde principios de diciembre y Belgrado desde principios de enero. Las nuevas matrículas de Kosovo reemplazan a las que la UNMIK comenzó a expedir poco después del conflicto, y llevan las iniciales “RKS” (que corresponden a “República de Kosovo”). Las matrículas de Serbia llevan el emblema del Estado de Serbia y la abreviatura internacional de Serbia, “SRB”. Las autoridades de Belgrado comenzaron a distribuir las nuevas matrículas a los propietarios de vehículos de Kosovo registrados en Serbia. El 13 de enero, la policía de Kosovo comenzó a confiscar las matrículas serbias expedidas para Kosovo. Los representantes políticos del norte de Kosovo amenazaron con tomar represalias. Las nuevas matrículas, tanto las de Kosovo como las de Serbia, se distribuyen sin el permiso de la UNMIK y sin haber consultado con la Misión. Después de intervenciones de la Unión Europea en Belgrado y Pristina, se llegó a un arreglo temporario que permitió reducir al mínimo los inconvenientes y calmar la reacción del público de ambas partes. La controversia sobre las matrículas podría tener un efecto negativo en la libertad de circulación, así como en la situación política y de seguridad. Prosiguen los esfuerzos encaminados a lograr una solución más duradera, incluso mediante el diálogo facilitado por la Unión Europea; entre tanto, la cuestión continuará siendo muy delicada, por lo que se la está siguiendo muy de cerca.

## **VII. Comunidades y el Retorno**

32. Según los datos de fin de año de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), en 2010 se registraron 2.187 casos de retorno voluntario de minorías, de los cuales 850 eran serbios de Kosovo, un aumento respecto de los 1.153 casos en 2009, de los cuales 439 fueron serbios de Kosovo.

33. Durante el período de que se informa, la UNMIK y el ACNUR registraron varias visitas de inspección y de información. Hubo 12 visitas de inspección, en que participaron 199 personas desplazadas, en su mayoría de Montenegro y Serbia, mientras que se organizó una visita de información en beneficio de 49 familias desplazadas en distintas localidades de Serbia.

34. La integración de los repatriados forzosos en Kosovo ha comenzado a ocupar el primer plano, tanto a nivel de los gobiernos locales como del central, así como internacionalmente. A medida que más de estas personas regresan en el marco de los acuerdos bilaterales, esencialmente de países de Europa oriental, las municipalidades se han quejado de que las limitaciones presupuestarias afectan su capacidad de apoyar y financiar la reintegración de los repatriados. El 30 de noviembre, las autoridades de Kosovo reconocieron que se necesitaban más recursos y se comprometieron a aumentar en 2011 los fondos destinados a la reintegración de los repatriados forzosos.

35. Los serbios de Kosovo beneficiarios de los proyectos de retorno en Zallq/Žač y Dragolevc/Dragoljevac, en la municipalidad de Istog/Istok, han firmado acuerdos de entrega y, después de prolongadas demoras en la construcción, se han mudado a sus viviendas recién construidas, pero siguen expresando preocupación por las cuestiones de seguridad. El Ministerio de las Comunidades y el Retorno de Kosovo

donó cuatro tractores a quienes habían regresado a Dragolevc/Dragoljevac, y otro a un grupo de personas que habían retornado a la localidad cercana de Sinajë/Sinaje.

36. En un acontecimiento alentador ocurrido durante el período, las cinco municipalidades recientemente descentralizadas con mayoría de serbios de Kosovo han puesto en marcha proyectos de capital con la suma de 1 millón de euros que cada una de ellas recibió con cargo al presupuesto de Pristina, que se ha invertido esencialmente en carreteras, agua, sanidad y otros proyectos locales de infraestructura. En el período de que se informa también se observaron algunos avances en el proceso de nombrar a representantes de minorías en los cargos reservados para ellos en las municipalidades en que predominan los albaneses de Kosovo. Después de una larga espera, se seleccionaron representantes de la comunidad para puestos municipales en la municipalidad de Fushë Kosovë/Kosovo Polje, con el nombramiento en la Asamblea Municipal de un montenegrino de Kosovo como Alcalde Adjunto para las Comunidades, y un egipcio de Kosovo como Presidente Adjunto de la Asamblea Municipal.

## VIII. Patrimonio cultural y religioso

37. La UNMIK siguió facilitando la labor de la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción, dirigida por el Consejo de Europa, relacionada con la reconstrucción de 34 sitios del patrimonio cultural y religioso que fueron dañados o destruidos durante los disturbios de marzo de 2004. Los contratistas concluyeron las obras en la Iglesia de San Elías en Vushtrri/Vučitrn, y la Iglesia de la Asunción de la Santísima Virgen en Gjakovë/Dakovica, en noviembre de 2010, así como en la Iglesia de San Jorge en Prizren, la Iglesia de San Juan Bautista del complejo de Pejë/Peć, y el Monasterio de Dević cerca de Skenderaj/Srbica, en diciembre de 2010. Con la conclusión de esos proyectos, la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción ha agotado todos sus fondos, aunque aún, en algunos lugares, hay obras de reconstrucción que no se han concluido. En este período, el facilitador de la Unión Europea para la protección del patrimonio religioso y cultural de la Iglesia Ortodoxa Serbia en Kosovo siguió intercambiando con todos los interesados, incluida la UNMIK.

38. La UNMIK también facilitó las actividades de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en Kosovo. En el período que se examina, se concluyeron las obras de restauración de la Iglesia del Santo Salvador, en Prizren, financiadas con una contribución de 150.000 euros del Gobierno de Alemania. La UNMIK y la UNESCO colaboraron en la preparación de los documentos de los proyectos de reconstrucción de otros sitios, como la Iglesia Católica Romana y los baños turcos de la era otomana en Prizren.

39. La UNMIK siguió supervisando los arreglos de seguridad de los sitios del patrimonio de la Iglesia Ortodoxa Serbia, en coordinación con la EULEX; el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes de Kosovo; y la KFOR. En este período, la KFOR transfirió a la Policía de Kosovo la responsabilidad de la seguridad estática de otros tres sitios ortodoxos serbios que denomina “propiedades con estatuto de bienes especialmente designados”, a saber, el Monasterio Zočište en Rahovec/Orahovac, el 3 de noviembre; el Monasterio de Budisavci en Klinë/Klina, el 22 de noviembre; y el Monasterio de Gorioč en Istog/Istok, el 15 de diciembre. El Consejo del Atlántico Norte no ha indicado en qué momento se transferirán los otros

cuatro sitios protegidos por la KFOR, dos de los cuales están incluidos en la Lista del Patrimonio Mundial y la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro de la UNESCO (el Monasterio de Visoki Decana y el Patriarcado de Peć); la Iglesia Ortodoxa Serbia y el Gobierno de Serbia se oponen rotundamente a esa transferencia. La UNMIK seguirá supervisando ese proceso y manteniendo un estrecho contacto con la UNESCO, la cual ha expresado su preocupación respecto de la protección sostenida de esos sitios.

40. Mi Representante Especial visitó todas las propiedades ortodoxas/serbias con estatuto de bienes especialmente designados y examinó algunas opciones para garantizar su seguridad a largo plazo, en consultas celebradas con los líderes religiosos de todas las comunidades religiosas principales de Kosovo. La participación de clérigos musulmanes y católicos romanos locales, así como de un vicealcalde de Prizren en las celebraciones de la Navidad ortodoxa, organizadas por el Obispo ortodoxo Teodosije, de la diócesis de Raška-Prizren, fue un hecho alentador. La presencia de los dirigentes de la comunidad católica de Kosovo en la investidura del Obispo, el 26 de diciembre, fue otra señal positiva.

41. La ceremonia de investidura, que tuvo lugar en la Iglesia de San Jorge en Prizren, recientemente reconstruida, transcurrió sin incidentes de seguridad, aunque en los alrededores se colocaron carteles con mensajes ofensivos contra la Iglesia Ortodoxa Serbia. Durante el período que se examina, varios sitios culturales y religiosos serbios fueron objeto de robo, y un cementerio ortodoxo en Fushë Kosovë/Kosovo Polje fue blanco de actos de vandalismo. En octubre, un autobús escoltado por la Policía de Kosovo, que transportaba a peregrinos serbios de Kosovo a los cementerios ortodoxos, fue apedreado en el municipio de Gjakovë/Đakovica; no se registraron víctimas.

## **IX. Derechos humanos**

42. En un informe publicado el 21 de diciembre por las autoridades de Kosovo sobre la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño se establecen los marcos jurídicos y otros marcos normativos pertinentes para la protección de los niños. En ese informe se ponen de relieve las preocupaciones fundamentales, como la pobreza de los niños y el trabajo infantil, la violencia en las escuelas, y las dificultades relacionadas con el registro de los nacimientos, y se señala que este último fenómeno afecta en particular a las niñas, así como a los niños en general de las comunidades romaníes, ashkalíes y egipcias.

43. En 2010, la tramitación de casos por el Grupo Asesor sobre Derechos Humanos se ha triplicado, con 32 casos cerrados a finales de noviembre, en comparación con 11 en 2009. Sin embargo, el Grupo Asesor todavía tiene un cúmulo de 460 casos pendientes. Esta y otras cuestiones de procedimiento y de política que afectan al Grupo fueron examinadas por la Comisión de Venecia del Consejo de Europa en su 85º período de sesiones, celebrado los días 17 y 18 de diciembre. La Comisión hizo hincapié en la necesidad de procurar recursos adicionales y examinar opciones de procedimiento adecuadas para mejorar la eficacia del Grupo Asesor.

44. En octubre, la Asamblea de Kosovo recibió una lista de candidatos a defensores del pueblo adjuntos, tras la aprobación, a principios de septiembre, de la Ley sobre la institución del defensor del pueblo. Debido a la celebración de las

elecciones en diciembre, el nombramiento de los nuevos defensores adjuntos se aplazó para 2011.

45. En la Clasificación mundial de la libertad de prensa 2010, publicada en octubre por Reporteros Sin Fronteras, Kosovo se ubicó en el lugar 92 de una lista de 178 países, ubicación que marca una caída de 17 peldaños en relación con el lugar que ocupó el año pasado.

## **X. Representación externa y cooperación regional**

46. La UNMIK siguió esforzándose por facilitar la participación de Kosovo en conferencias regionales e internacionales. Durante el período de que se informa, la UNMIK facilitó la participación de Kosovo en varias reuniones. Entre ellas, cabe mencionar la reunión del cuarteto de Visegrad, celebrada en Bratislava con la participación de siete ministros de relaciones exteriores de países de los Balcanes occidentales, incluida Serbia, y cuatro de Europa centrorientada, así como en las reuniones del Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC) realizadas durante la "Semana de la ACELC", muchas de las cuales se celebraron en Belgrado. Algunas de esas reuniones, auspiciadas por la Unión Europea u otras organizaciones internacionales, se dedicaron a temas como energía, aviación, policía y justicia, así como al desarrollo sostenible y cuestiones económicas.

47. La falta de interés de las autoridades de Kosovo en la función de facilitación de la UNMIK se puso de manifiesto en la negativa a asistir a una serie de reuniones internacionales para las que se requería la facilitación de la UNMIK, en particular las reuniones auspiciadas por el Consejo de Cooperación Regional u organizadas conjuntamente con ese órgano. Queda por ver qué posición asumirán las autoridades de Kosovo al respecto una vez que se establezca una nueva coalición de gobierno, decisión que afectará directamente el desarrollo económico y social de Kosovo.

48. Si bien el colapso del Gobierno ha creado cierta incertidumbre en cuanto a las orientaciones normativas, las autoridades de Kosovo han mostrado un interés sostenido en seguir participando activamente en el ACELC, lo que deberá permitirles intercambiar de forma dinámica con la UNMIK en la presidencia del ACELC en 2011.

## **XI. Observaciones**

49. Los acontecimientos políticos ocurridos en Kosovo durante el período de que se informa, en particular las elecciones de 12 de diciembre y sus consecuencias, han hecho que disminuya el impulso creado por la resolución 64/298 del Asamblea General, aprobada el 9 de septiembre de 2010, en que la Asamblea acogió con beneplácito la disposición de la Unión Europea de facilitar un diálogo entre Pristina y Belgrado. Abrigo la esperanza de que en el futuro cercano se renovará el impulso para que avance el proceso de diálogo y que los acontecimientos en Pristina habrán de contribuir a la estabilidad política interna propicia para que el diálogo se inicie a la brevedad. Me sigue alentando el compromiso continuo de ambas partes de participar en ese diálogo y exhorto a todos los interesados a mantener su criterio positivo y constructivo al respecto. El diálogo constituye una oportunidad valiosa para abordar y resolver problemas de larga data, lo que contribuirá

significativamente a la consolidación de la paz, estabilidad y reconciliación en Kosovo y en la región. El apoyo del Consejo de Seguridad a este proceso seguirá teniendo una importancia fundamental.

50. Si bien es lamentable que, a la fecha del presente informe, todavía no se hayan reunido los representantes de Pristina y Belgrado, me complace que los representantes de la Unión Europea nombrados para facilitar las conversaciones ya han celebrado varias reuniones preparatorias con las partes. También se han celebrado reuniones con los interesados que contribuyen a los preparativos, entre ellos representantes de las Naciones Unidas. Es esencial que esos preparativos prosigan con la total cooperación de todas las partes. En tal sentido, reitero el compromiso de las Naciones Unidas de seguir trabajando en colaboración estrecha con la Unión Europea para hacer avanzar el proceso, y es mi intención mantener informado al Consejo de Seguridad al respecto.

51. Las elecciones para la Asamblea, organizadas por las autoridades de Kosovo sin la participación de la UNMIK, se celebraron en un clima pacífico y no hicieron que escalaran las tensiones entre la población. Sin embargo, señalo que las organizaciones que supervisaron esas elecciones han expresado preocupación respecto del nivel de adherencia a los estándares democráticos durante el proceso electoral. También señalo que hubo un aumento considerable en la participación de la comunidad de serbios de Kosovo al sur del río Ibër/Ibar, en comparación con las elecciones anteriores, lo que contrasta con el boicoteo de los serbios de Kosovo al proceso electoral en el norte de Kosovo.

52. La situación en el norte de Kosovo ha seguido siendo volátil, con tensiones latentes entre los grupos étnicos y una ola de ataques contra miembros de la comunidad internacional y contra serbios de Kosovo asociados a las autoridades de Kosovo. Espero que el diálogo entre Pristina y Belgrado habrá de constituir un foro adecuado para la resolución de cuestiones que podrían desembocar en tensiones e inestabilidad al norte de Kosovo y, en consecuencia, harán posible una mayor paz y seguridad en la zona. Continúa causando preocupación que algunos medios de prensa con sede en Pristina siguen representando erróneamente las actividades de la UNMIK en el norte de Kosovo, lo que coloca a los funcionarios de las Naciones Unidas en situación de riesgo. Insto a todas las partes a que reconozcan los esfuerzos que hace la UNMIK para aportar sus buenos oficios a todas las comunidades en el norte de Kosovo y a que cooperen con esas actividades.

53. El fomento de relaciones más firmes entre las comunidades y los contactos entre las distintas confesiones puede redundar en un gran beneficio para la seguridad y sostenibilidad a largo plazo de las localidades ortodoxas serbias que quedan en Kosovo. En ese contexto, son de particular importancia los continuos esfuerzos de la UNMIK por alentar un mayor contacto y diálogo entre las distintas confesiones, ya que sirve para fomentar la reconciliación entre las comunidades. Hago un llamamiento a los líderes religiosos de las distintas confesiones a que demuestren un espíritu abierto hacia los demás y participen en actividades interconfesionales, y a la comunidad internacional a que preste apoyo a esos líderes, que pueden cumplir un papel positivo en lograr que se reduzca la brecha que existe entre las comunidades.

54. La Comisión de Ejecución de la Reconstrucción, encabezada por el Consejo de Europa, ha demostrado ser un mecanismo invaluable para la reconstrucción de las localidades ortodoxas serbias en Kosovo y la única plataforma para la intervención técnica respecto del patrimonio cultural entre la Iglesia Ortodoxa Serbia, el

Gobierno de Serbia y las autoridades de Kosovo. Como la Comisión ha agotado todos sus fondos y todavía es necesario completar trabajos de reconstrucción en algunos lugares, hago un llamamiento a los donantes internacionales para que presten el apoyo financiero necesario para asegurar la continuación de su labor.

55. Desearía concluir expresando mi gratitud a mi Representante Especial por la excelente manera en que encabeza la Misión y por sus esfuerzos por lograr progresos en la cooperación entre todas las partes y ayudar a mantener la seguridad y estabilidad en Kosovo y en la región. También desearía encomiar al personal de la UNMIK por su continua y dedicada labor y su compromiso con los objetivos de las Naciones Unidas.

56. Por último, desearía extender mi agradecimiento a los asociados de larga data de las Naciones Unidas en Kosovo —la Unión Europea, la OTAN y la OSCE—, así como a los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas, por su constante apoyo y cooperación con la UNMIK.

## **Anexo I**

### **Informe sobre las actividades de la EULEX en Kosovo, elaborado por la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, para presentarlo al Secretario General**

#### **1. Resumen**

La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) siguió ejecutando actividades de supervisión, adiestramiento y asesoramiento en la esfera del estado de derecho y desempeñando sus funciones ejecutivas de conformidad con su mandato. La EULEX siguió explicando al público que su labor fundamental consistía en la realización de actividades de supervisión, adiestramiento y asesoramiento, lo que incluyó la publicación de un resumen, a modo de mecanismo de seguimiento, de sus proyectos de supervisión, adiestramiento y asesoramiento (conocidos como actividades). La Misión siguió ejecutando sus actividades en un período caracterizado por la incertidumbre política y una campaña para la celebración de elecciones generales. Con la guía de su nueva dirección, la EULEX realiza esfuerzos concertados con miras a aumentar su presencia en el norte en 2011. La Misión trató de mitigar las consecuencias para la seguridad y el orden público de la expedición de matrículas de vehículos discordantes. Además de colaborar estrechamente con la Policía de Kosovo, como medida de cautelar, la EULEX desplegó unidades de policía constituida en Mitrovica.

#### **2. Actividades de la EULEX en Kosovo en el período comprendido entre octubre de 2010 y enero de 2011**

##### **Generalidades**

En la actualidad, la EULEX cuenta con 2.844 funcionarios (1.677 internacionales y 1.167 locales).

Las actividades de supervisión, adiestramiento y asesoramiento siguen siendo el rasgo distintivo y la mayor parte de la labor de la EX, si bien sus funciones ejecutivas atraen una mayor atención. Ya se publicó en el sitio web de la EULEX el primero de una serie de resúmenes de seguimiento de sus actividades de supervisión, adiestramiento y asesoramiento. Ese mecanismo de seguimiento muestra los progresos hechos o la falta de progresos registrada en las actividades, y proporciona una reseña de cada actividad de supervisión, adiestramiento y asesoramiento. En octubre, el mecanismo se presentó a unos 35 representantes de organizaciones no gubernamentales que participaron en una mesa redonda sobre las actividades de supervisión, adiestramiento y asesoramiento en materia de policía, justicia y aduanas.

El nuevo Jefe de la Misión de la EULEX siguió viajando por todo Kosovo para familiarizarse con las instituciones del estado de derecho y sus dirigentes, así como con la cultura y la comunidad kosovares, contactar con sus colegas de la EULEX, y presentar sus planes y prioridades con respecto a la Misión. Durante esa actividad de

divulgación, el Jefe de la Misión viajó al norte de Kosovo y se reunió con dirigentes locales de la comunidad serbia de Kosovo para explicarles las actividades que preveía realizar en relación con el estado de derecho en esa zona.

La EULEX ha dedicado un número de investigadores a atender casos prioritarios. Una investigación de un caso de contrabando de combustible, realizada conjuntamente con la aduana de Kosovo, culminó en cinco arrestos. Un reciente auto de acusación en un caso delicado de delincuencia organizada, que condujo al arresto de siete sospechosos, es un ejemplo de cómo se aplica en la práctica el mandato ejecutivo de la EULEX.

### **Crímenes de guerra**

En octubre, la Dependencia de Investigación de Crímenes de Guerra recomendó que la Fiscalía Especial de Kosovo abriera una nueva investigación sobre un caso ocurrido en 1999 en la cárcel de Dubravë/a, en el que unas 150 personas fueron muertas y más de 250 fueron heridas por las fuerzas serbias. En el verano de 2010 se abrió esa nueva investigación en Serbia.

En noviembre, un magistrado de la EULEX asignado al Tribunal de Distrito de Mitrovicë/Mitrovica ratificó los cargos contra dos albaneses de Kosovo, actualmente en prisión preventiva, acusados de cometer crímenes de guerra en 1999 en las instalaciones del Ejército de Liberación de Kosovo en Kukes y Cahan (Albania), donde civiles albaneses de Kosovo fueron detenidos en condiciones inhumanas y sometidos a torturas y golpizas. La investigación de esos hechos estuvo a cargo de la Dependencia de Investigación de Crímenes de Guerra de la EULEX.

En diciembre, la policía de la EULEX, con el respaldo de la Unidad de Apoyo Operativo de la Policía de Kosovo, detuvo en Prizren a dos albaneses de Kosovo por crímenes de guerra (intimidación y terrorismo, desalojo y desplazamiento de la población civil), cometidos presuntamente entre el 17 y el 19 de julio de 1998 en Rahovec/Orahovac y sus alrededores. Un fiscal de la EULEX asignado a la Fiscalía Especial de Kosovo supervisa la investigación de esos hechos.

### **Policía**

El nuevo Director General de la Policía de Kosovo indicó claramente su intención de que esa fuerza policial concluyera con carácter prioritario todas las actividades de supervisión, adiestramiento y asesoramiento, y aceptó la recomendación de la EULEX de que se adoptara el sistema de información sobre la gestión de las causas utilizado en los tribunales y las fiscalías. Las verificaciones en la región de Pristina del cumplimiento de los nuevos procedimientos de inclusión de la etnia de las víctimas en los informes sobre incidentes y delitos demostraron que en general se cumplía con la nueva política; sólo se hallaron unas pocas excepciones. Se concluyeron las reuniones informativas de toda la estructura de la Policía de Kosovo sobre la realización de actividades policiales basadas en información de inteligencia. Se elaboraron procedimientos operativos estándar sobre el manejo y el uso de la información de inteligencia, los cuales se presentaron a la cadena de mando de la Policía de Kosovo. El nombramiento de expertos civiles para ocupar puestos clave en la administración de la Policía de Kosovo es un acontecimiento positivo que permitirá mejorar la gestión del desempeño de esas fuerzas policiales.

Siguiendo las recomendaciones de la EULEX, se efectuaron registros en las celdas de la cárcel de Dubravë/Dubrava, con la ayuda de perros rastreadores de la Policía de Kosovo. Aunque sólo se encontraron pequeñas cantidades de drogas, esos perros proporcionan un importante elemento disuasivo para la introducción o el uso de drogas por el personal o los reclusos de ese recinto penitenciario.

Dado el gran número de contratos incumplidos, el mal desempeño de los proveedores de servicios y la falta de mecanismos de evaluación, la administración de la Policía de Kosovo, siguiendo las recomendaciones de la EULEX, creó una dependencia de gestión de contratos, la cual actuará como mecanismo de control del proceso de adquisiciones de la Policía de Kosovo y publicará cada cuatro meses informes de los usuarios finales de la Policía de Kosovo sobre el desempeño de los proveedores de servicios.

### **Justicia**

(Varios) cientos de investigaciones, audiencias, juicios y adjudicaciones se están llevando a cabo en Kosovo a diferentes niveles con la participación de la EULEX.

En noviembre, en el Tribunal de Distrito de Pristina, un grupo mixto, integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX, halló a un ex Presidente de la Asamblea de Kosovo y a sus asesores culpables de apropiación indebida en el desempeño de sus funciones, asistencia en el abuso de poder e incitación a la falsificación de documentos oficiales. Todos los acusados recibieron penas de prisión condicional. Los jueces y fiscales de la EULEX atendieron una serie de causas relacionadas, entre otras cosas, con la falsificación de documentos judiciales y el abuso de poder por miembros del poder judicial y funcionarios municipales de Kosovo.

En el verano de 2010, la Policía de Kosovo detuvo al Gobernador del Banco Central de Kosovo en relación con una serie de delitos de corrupción. La EULEX autorizó y vigiló la realización de registros en el Banco Central para supervisar y garantizar la reunión efectiva de pruebas. El acusado fue detenido. En octubre, la Asamblea de Kosovo votó a favor de destituirlo de su cargo, y, el 18 de noviembre, un juez de instrucción de la EULEX decidió imponerle una fianza. La investigación continúa abierta.

En octubre, la Fiscalía Especial de Kosovo (SPRK) presentó un auto de acusación contra cinco personas por tráfico de órganos humanos, delincuencia organizada, ejercicio ilícito de actividades médicas y abuso de poder (en la denominada causa Medicus). Se trata de médicos y de un ex alto funcionario del Ministerio de Salud. La causa se relaciona con las actividades realizadas en una clínica privada de Pristina en 2008 y fue incoada por Kosovo y la policía de la UNMIK en noviembre de ese año. La policía de la EULEX prosigue la investigación de los hechos bajo la supervisión de la Fiscalía Especial de Kosovo. Se han asignado magistrados de la EULEX a la causa. En diciembre, en el Tribunal de Distrito de Pristina, un magistrado de la EULEX celebró una audiencia de ratificación de los cargos contra siete acusados en esa causa. Por su parte, un grupo de magistrados del Tribunal Supremo de Kosovo, a saber, dos de la EULEX y tres de Kosovo, ratificó los fallos anteriores del Tribunal de Distrito de Pristina y del propio Tribunal Supremo en la denominada causa Podujevë/Podujevo, en la que un acusado fue hallado culpable de los delitos de asesinato con circunstancias agravantes, intento de asesinato con circunstancias agravantes y posesión ilegal de

armas, y, en consecuencia, fue condenado a 30 años de prisión. En 2004, ese acusado, junto con otros autores, atacó un vehículo de la policía de la UNMIK, asesinó a dos agentes de policía, uno internacional y otro local, e intentó asesinar a otro agente local y a un auxiliar de idiomas local de la UNMIK.

En el Tribunal de Distrito de Pejë/Peć, un grupo mixto halló culpable de asesinato a un acusado, y lo condenó a 25 años de prisión, con lo que concluyó el nuevo juicio ordenado en esa causa por el Tribunal Supremo en abril de 2010.

Los magistrados de la EULEX celebraron varias audiencias de ratificación de cargos, incluso en una causa incoada contra siete acusados de delincuencia organizada y tráfico de migrantes en relación con el naufragio de una embarcación en el río Tisa/Tisza, que delimita la frontera entre Serbia y Hungría, en el que perecieron más de dos decenas de migrantes procedentes de Kosovo en diciembre de 2009.

La Fiscalía de la EULEX en Mitrovicë/Mitrovica emitió una orden de arresto contra dos sospechosos de extorsión, actos que provocan un peligro general y posesión ilícita de armas. El 4 de noviembre, la Unidad de Investigación Regional de la Policía de Kosovo y la EULEX arrestaron a ambos sospechosos, un bosnio y un serbio de Kosovo, los cuales fueron detenidos por 30 días mientras proseguía la investigación.

Los magistrados civiles de la EULEX ayudaron a resolver un conflicto entre los fallos dictados por el Tribunal Supremo y el Tribunal Constitucional de Kosovo en relación con la Empresa de Energía de Kosovo (KEK) y sus ex empleados. Los magistrados de la EULEX recomendaron al Tribunal Supremo que aceptara la supremacía de los fallos dictados por el Tribunal Constitucional.

### **Aduana**

Los componentes de aduana de la EULEX siguieron desempeñando una función clave proporcionando un asesoramiento de calidad a la Aduana de Kosovo en materia de derecho aduanero. En ese contexto, el Jefe de Aduanas de la EULEX siguió celebrando reuniones semanales con el Director General de Aduanas de Kosovo en las que se examinaron cuestiones fundamentales, como la gestión integrada de las fronteras y el sistema automatizado de datos aduaneros AsycudaWorld (nuevo sistema de gestión de la información comercial de la Aduana de Kosovo) elaborado por la UNCTAD. Los controles intensificados de seguridad, realizados conjuntamente por la policía fronteriza de la EULEX, la Policía de Kosovo y la Aduana de la EULEX en los puestos aduaneros 1 y 31 del norte, se mantienen las 24 horas. La EULEX siguió registrando, inspeccionando y acuñando documentos comerciales en los puestos 1 y 31.

Aprobado por **Xavier Bout de Marnhac**  
Jefe de la Misión

**Anexo II****Composición y dotación del componente de policía  
de la Misión de Administración Provisional de las  
Naciones Unidas en Kosovo**

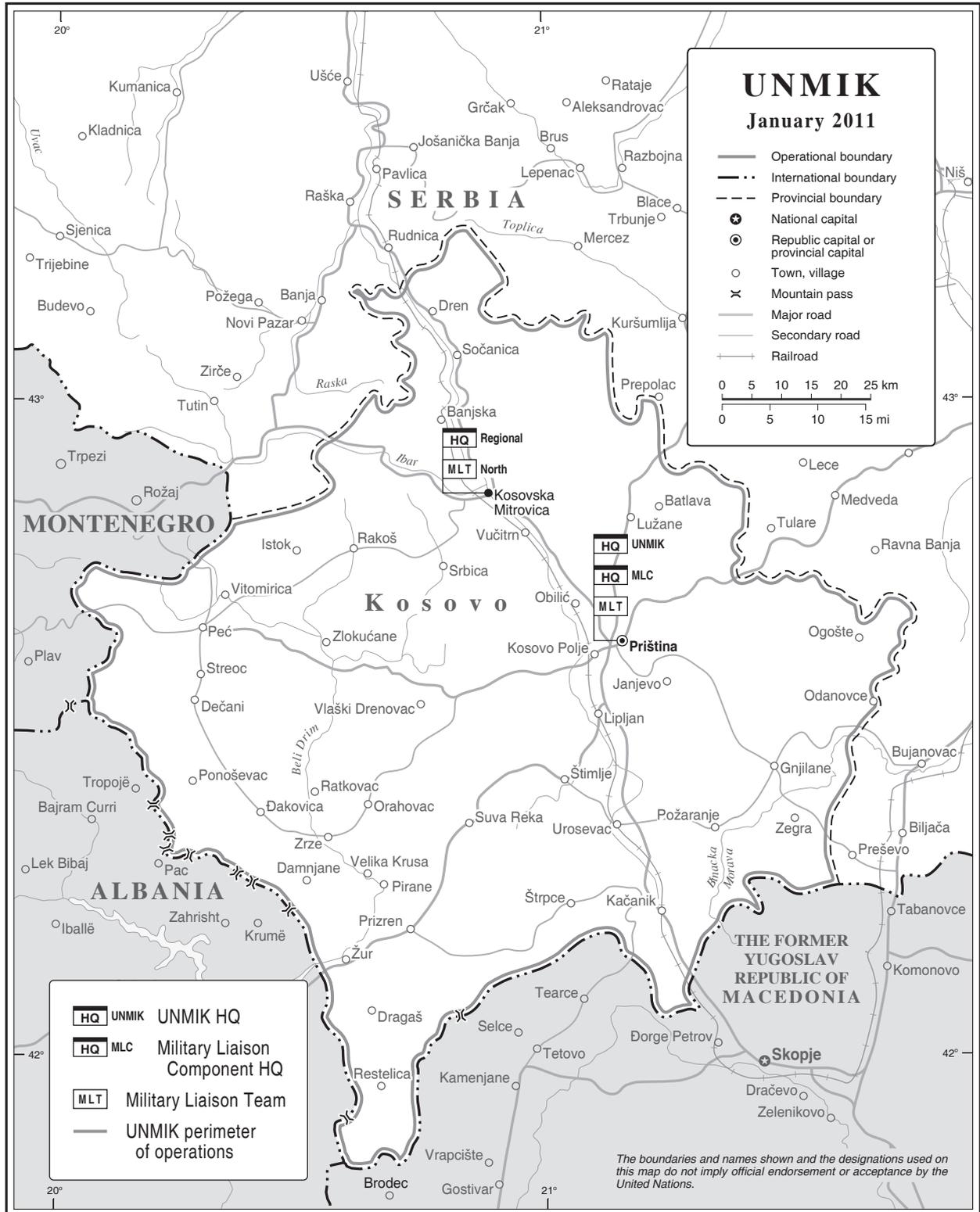
(Al 15 de enero de 2011)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Alemania . . . . .	1
Federación de Rusia . . . . .	1
Ghana . . . . .	1
Italia . . . . .	1
Pakistán . . . . .	1
Rumania . . . . .	1
Turquía . . . . .	1
Ucrania . . . . .	1
<b>Total . . . . .</b>	<b>8</b>

**Anexo III****Composición y dotación del componente de enlace militar  
de la Misión de Administración Provisional de las Naciones  
Unidas en Kosovo**

(Al 15 de enero de 2011)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Dinamarca . . . . .	1
España . . . . .	2
Noruega . . . . .	1
Polonia . . . . .	1
República Checa . . . . .	1
Rumania . . . . .	1
Ucrania . . . . .	2
<b>Total . . . . .</b>	<b>9</b>



Map No. 4133 Rev. 43 UNITED NATIONS  
January 2011

Department of Field Support  
Cartographic Section